

???? C-499/10

Vlaamse Oliemaatschappij NV

?????

FOD Financiën

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brugge)

„????? ?????????? ??? — ??? — ?????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?????? ??? —
????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????????????????? ????? —
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????????“

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? — ?????? ?????? ????????? —
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ??? — ?????? ?? ?????? —
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????, ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????

(???? 21, ?????????? 3 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 21, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?
???????????? 2001/115, ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????, ?? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????, ? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?
????????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?? ?
?????? ?????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????? ??????

????????? ?????????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????
????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ???
????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????, ??? ??????, ?? ?? ? ????
????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??????. ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????
?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ?????
????????? ?????????.

????????????????????, ?? ?????, ?????????? ?? ?????, ? ?????????? ?????????????????, ??????????
????????? ?? ?????? ?????????, ?? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????
????????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ? ??????????, ?????????????????? ?????????, ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????.

(??, ????? 24, 26 ? 28 ? ????????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

21 ????????? 2011 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? — ?????? ?? ?????? — ?????????? ?????????? ?????? ??? —
????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????????????????? ??? —
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????????“

?? ???? C?499/10

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Rechtbank
van eerste aanleg te Brugge (?????) ? ??? ?? 13 ????????? 2010 ?, ????????? ? ??? ?? 19
????????? 2010 ?, ? ????????? ?? ?????????????? ?? ????

Vlaamse Oliemaatschappij NV

?????

FOD Financiën,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? J. Malenovský, ?????????????? ?? ??????, ??? G. Arestis (?????????) ? ???
D. Šváby, ?????,

????????????? ?????????: ?-?? V. Trstenjak,

?????????: ?-?? M. Ferreira, ?????? ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 29
???????????? 2011 ?,

???? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????:

— ?? Vlaamse Oliemaatschappij NV, ?? ???, T. Leeuwerck, advocaat,

— ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? M. Jacobs ? ??? J.-C. Halleux, ? ?????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? L. Lozano Palacios ? ??? B. Burggraaf, ? ??????????
?? ?????????????,

???????? ??????????, ????? ????? ????????????? ?? ????????????? ????????, ??????? ?? ?????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? 21, ?????????? 3 ??
????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ??
?????????????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? — ????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ????. 1),
?????????? ? ??????????? 2001/115/?? ?? ??????? ?? 20 ?????????? 2001 ??????? (?? L 15, 2002 ?.,
????. 24, ?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Vlaamse Oliemaatschappij NV
(?????????? ??-????????? „VOM“) ? FOD Financiën (????????????? ?????????????? ????????) ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-
????????? „??“) ?? ??????? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ??????????? ?? ????? ??
????????????? ??.

???????? ???????

?????????? ?? ???????

3 ?? ??????? ?? ????? 16, ?????????? 1, ?????? ???????, ?, ?????? ???????, ?????? ?), ??????
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ??????????? ????? 28?, ??? ?, ?????? 1, ?????? ?????
?? ???????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ???
????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????,
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????.

4 ?????????? ????? 16, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?,
????????????????? ?? ????? 28?, ??? ?, ?????? 1, ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ?? ????? 21,
????????????? 1, ?????? ?), ?????? ??????? ??????? — ??????? ?? ???????, ??????? ? ?????????????????? ?
?????????? ??????? ?? ?????? ???????????, ? ???????, ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
??? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????? ??????????.

5 ??? ?????????????? „???? — ??????? ?? ???????“ ??? 21 ?? ?????? ?????????????, ?
?????????????? ? ?????????? ????? 28? ?? ???????, ??????:

„1. ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??:

?) ?????????????????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ??????,
?????? ? ?????????? ?? ?????? ?) ? ?).

????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????????
?????, ?????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ??????????? ??????? ?????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????;

?) ?????????????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ????? 9, ??????????
2, ?????? ?), ??? ??????, ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ??????????? ???????, ?????????? ? ??????????
?? ????? 28?, ??????? ?, ?, ? ? ?, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????,

????? ?? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????;

?) ?????, ?? ????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????, ????? ?? ????????? ?????????
???????

– ?????????? ?????? ? ????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 28?,
???? ?, ????????? 3,

– ?????, ?? ????? ?? ????????? ?????????? ?? ?????, ? ????? ?????????????????????? ???
??? ??????? ????????????? ?????????? ???, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
?????? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????,

– ?????????, ????????? ?? ?????????????????????? ???, ????? ?? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? 22, ????????? 3.

????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ????????????, ??????
????????????????????? ???, ????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?
????????? ?????????? ?????????? ? ??????

?) ????? ???, ????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???????;

?) ?????, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????.

2. ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????????? 1:

?) ?????? ?????? — ?????? ?? ?????, ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ????????? 1 ?
????????????????? ???, ????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????
?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?? ??? — ?????? ?? ?????. ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????? ? ??
??, ?????????? ?? ?????? ????????? ??????

?) ?????? ?????????????? ????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ? ??? ?????????, ? ?????? ?????? ? ?????????????? ??
??? ?????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????, ??????? ??
????????????? ? ?????????? 76/308/??? ? 77/799/??? ? ? ?????????? (???) ? 218/92 ?? ??????
?? 27 ?????? 1992 ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????? ?????????? ????????? (??), ?????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??????????,
????????? ?????? ??? — ?????? ?? ?????, ? ?????????? ??????????????, ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????.

3. ? ?????????, ????????? ? ????????? 1 ? 2, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????
????, ?????????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????, ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ??????

4. ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????,
????????? ?? ?????? ??? ????? — ?????? ?? ?????, ?? ?????????? ??????, ? ?????? ??
?????? ?????????“ [????????????? ??????].

6 ? ??? 4, ????? ?) ?? ?????????? 92/12/??? ?? ?????? ?? 25 ????????? 1992 ??????
????????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????, ? ??????????,
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ????????? (?? L 76, ??? 1; ?????????? ?????????? ??
????????????? ???, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 129) ?? ?????????? ?????????? „????????? ??????“
???? „????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????, ?????????????, ??????, ?????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ??????????

???????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ? ????? ?????, ??? ? ???? ????????? ?????
????????, ?????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ????? ?? ??????
????????? ?????”.

???????????? ?????? ??????

7 ??? 51a, ????????? 3 ?? ????????????? ?????? ?? ??? ??????????:

„??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?????, ?????? ? ?????? —
?????? ?? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????, ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? [...]“.

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????

8 VOM ? ?????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????, ????? ?
????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????. ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???
????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?????? ??????????????????. ?? ???
?????? VOM ?????????? „????? ?? ?????“, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????.

9 ????????????? VOM ????????????? „????????? ?????“ ?? ?????????? ?? ??? 4, ????? ?) ??
?????????? 92/12. ? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? 7 ?????????? 1999 ?. ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????, ??
????????????? ?? ?????????????? ?????.

10 ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ????? ?
????????? ?????????? ?? ???. ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ??? ??? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ? ?????????
?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ? ?????? ???.

11 ????????????? Ghebra NV (????????? ??-????????? „Ghebra“) ? ?????????????? ?????????? ??
??? ? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? VOM. ?? 20 ??? 2003 ?.
????? Ghebra ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????.

12 ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? 7 ?????????? 2006 ?. ?
????????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ? ?????, ?? ??? ????? ? ????? 2003 ?. Ghebra ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? VOM. ?? ??? ?????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ??????????
?? ?????????? ? ??, ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ? ?????? ?? 2 133 005 EUR.

13 ??? ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? Ghebra, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??, ?? 11 ????? 2006 ?. ??????????
????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ? VOM ?????????? ??? 51?, ?????????? 3 ??
????????????? ?????? ?? ??.

14 ?? 31 ??? 2006 ?. VOM ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? Rechtbank van eerste aanleg
te Brugge.

15 ? ?????????? ?? ?????????? ?? VOM ?????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ? ??? 51?,
????????? 3 ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ? ?????? ??????????
?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????????, ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????, ??

???? ?? ????????????? ? ???? ?????????? ???? ????????????????????? ? ????????????????? ???? ??.
VOM ??????? ? ???? ??????????, ?? ????????????????????? ???? ??????? ???? ? ??????? ??
???????????? ???? ????????????? ?????? ?? ???, ??? ???? ???? ????????????? ?????? ?? ??
???????????????? ?? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?? ????????????? ??????? ??, ? ??
???????????? ? ??????? ??????? ?? ????????? ?????????, ?? ?? ????????????? ?? ?? ?????? ????
???? ????????????????? ?? ????????? ?????????? ?? ??? ???. ????????????? ?? ?? ????????????? ??
????, VOM ?????, ?? ????????????? ??????? ??????, ????? ????????????? ?????????????
?? ?????, ????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ??????, ??? ????????? ???? ???? ???? ?
?????? ?? ????????? ?????, ? ????????????????? ????????? ????????????????????????? ???? ?????????
??? ????????????? ????? ????????????? ????? ???? ?? ????????? ????????????? ?? ????????????????? ??
???????????? ?????, ????????????? ????????????????? ? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????, ?????
????????????.

16 FOD Financiën ?????, ?? ???? 51?, ????????? 3 ?? ????????????? ??????? ?? ??? ? ?
???????????????? ? ????????? ?? ?????????????????????, ?? ????????????????? ???? ??????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ???? ????????? ? ?? ????????????????? ????????????? ? ?????????? ? ?????????????
????? ? ????????? ?? ????????????? ?????????.

17 ??? ???? ?????, ?? ? ????????????? ?? ?????? ????????? ?? ??????? ???? ???? 51?,
???????? 3 ?? ????????????? ??????? ?? ??? ? ?????????? ? ??????? ?? ?????, ? ??-?????????
? ????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????????????, Rechtbank van eerste aanleg te
Brugge ????? ?????????????????? ? ??????? ?? ???? ????????? ????????????????? ??????:

„???????? ?? [???? 21, ????????? 3 ?? ????? ??????????], ??? ?????? ? [???? 16, ????????? 1,
????? ??????, ?, ????? ??????, ????? ?), ????? ?????? ? ? ???? 16, ????????? 1, ?????
?????? ?? ???? ??????????] ????????? ??????? ?? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????,
?????????? ?? ????????????? ?????, ? ??? ?????? ????????????????? ?????????? ?????????? ?
???????????????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ?????? ??? ?????? ?
???????????? ?? ????????????? ????????????? ?????????, ??? ?????? ????????????? ?? ?????? ?
?????????????????? ?? ?? ? ?????? ???? ??????, ??? ????????????? ?? ?????? ?????? [...]?”.

?? ????????????????? ???????

18 ? ??????? ?? ????????????? ????????????? ???? ?? ????????? ?? ?? ????????? ???? ????
21, ????????? 3 ?? ????? ????????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ??????????
?????? ?? ?????????, ?? ????????????? ?? ?????, ????????? ?? ????????????? ?????, ? ?????????
???????????? ?? ????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????,
????? ??????? ?????????????, ??????????? ?? ??? ???? , ? ????????? ?? ???? ???? , ??? ??????
???????????? ?? ?????? ? ??????????????????? ?? ?? ? ?????? ???? ?????, ??? ????????????? ??
?????? ??????.

19 ?????? ?? ?? ??????, ?? ???? 21, ????????? 3 ?? ????? ????????????? ?? ???????
???????? ????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ???? ????????? ??????????? ??
???????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????? ???? , ????????????? ????? ???? ?????? ? ?????? ??
?????????????????? ?? ????????? 1 ? 2 ?? ????????????? ???? (?? . ?????? ?? 11 ??? 2006 ? . ?? ????
Federation of Technological Industries ? ??., C?384/04, Recueil, ??? . I?4191, ????? 28).

20 ??? ??? ??? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???????
?????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ??? ? ? ?????? ??? ? ? ?????, ??? ????
?????????? ??-?????????? ?????????? ?? ????????? ?????????? ? ?????????? ??
?????????????????? (??, ??-????????? ??????? ?? ??? Federation of Technological Industries
? ??., ????????? ??-????, ????? 29 ? ??????? ?? 21 ????????? 2008 ?. ?? ??? Netto
Supermarkt, C?271/06, ???????, ???, l?771, ????? 18).

21 ?? ?? ?????? ??-????????? ?? ?????????? ?? ???????????????????, ?????? ??????????, ??
????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????, ???
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??,
????????????????? ?????????? ??-????? ?????? ? ?????????????, ?????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? (??, ??-????????? ??????? ?? 27 ?????????? 2007 ?. ?? ???
Teleos ? ??., C?409/04, Recueil, ???, l?7797, ????? 52 ? ?????????? ?? ??? Netto Supermarkt,
????????? ??-????, ????? 19).

22 ????, ????? ? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??-????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? (??, ?? ?????????? ??????? ?? ??? Federation of
Technological Industries ? ??., ?????????? ??-????, ????? 30 ? ?????????? ?? ??? Netto
Supermarkt, ?????????? ??-????, ????? 20).

23 ? ??? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????????????, ?? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?
?????? ?????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????????, ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ??????, ?
????????????? ??????????????? ?? ??????????. ??? ? ? ?????????? ?? ??? ??????????
????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ??? ? ?????????????????? ??? — ?????? ?? ??????, ? ?????? ?????????? ??????. ???
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ?? ? ??????? ??
????????????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????????? ??? ? ? ?????? ??? ??????, ???
????????????? ?? ?????? ??????.

24 ??????? ?????? ??? ? ?????????????, ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??????????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?????????? (??, ??????? ?? ??? Federation of Technological Industries
? ??., ?????????? ??-????, ????? 32). ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ??
????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ? ? ??????? ?? ???,
????????? ?? ??????? ?? ??? ?????, ??? ?????? ??? ? ? ?????????? ???????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? 92/12, ?? ??? ?? ???
????? ?? ? ? ?????????? ?? ??? ??????????????, ??? ?????, ?? ? ? ? ? ?????? ?????? ?
????????????? ?? ??????. ??????? ?? ??? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????
????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ??? ??????? ??????? (??, ?
??? ?????? ?????????? ?? ??? Netto Supermarkt, ?????????? ??-????, ????? 23).

25 ?????????, ?? ? ? ??????????????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????,
????????? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ??????? ?????, ?? ?? ? ? ?????, ?? ??????????????????
?? ??? ?????? ??
???? Federation of Technological Industries ? ??., ?????????? ??-????, ????? 33, ??????? ??
???? Teleos ? ??., ?????????? ??-????, ????? 65 ? ?????????? ?? ??? Netto Supermarkt,
????????? ??-????, ????? 24).

26 ??? ????? ?????????????????, ?? ??????, ????????? ?? ???????, ? ?????????
????????????????, ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????, ?? ? ?????? ?????? ??????? ?????? ?
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ????????? ? ?????? ? ??????????,
????????????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ????????? ??? ??????????? ??? ????
???? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??? (??, ??????? ?? ??? Teleos ?
?., ????????? ??-????, ????? 66 ? ??????? ?? ??? Netto Supermarkt, ????????? ??-????,
???? 25).

27 ??????????? ??????????? ?????? ?? ??????? ??? ???? ??????????????? ?? ?????? ?
????????? ???????????????.

28 ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ??? 21, ????????? 3 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ??
????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?? ??????????? ?? ?????, ?????????? ?? ???????????
?????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ?? ?????? ? ??????????
????????? ?? ?????, ?????? ??????? ???????????, ?????????? ?? ??? ???, ? ?????????? ?? ???
????, ?????? ??????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????????????? ?? ?? ? ?????? ???
??????, ??? ??????????? ?? ?????? ??????.

?? ?????????? ?????????

29 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
???? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ???:

???? 21, ????????? 3 ?? ?????? ?????????? 77/388/?? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ???????
????????? ?????? ??????? — ??? ???? ???? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:
?????? ????????? ??????, ????????? ? ?????????? 2001/115/?? ?? ?????? ?? 20
????????? 2001 ?., ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ??????
?? ??????????, ?? ??????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????, ? ??????????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??
?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ???????????, ?????????? ??
??? ???, ? ?????????? ?? ??? ?????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?
????????????????? ??? ? ? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

????????

* ??? ? ? ??????????????????: ??????????????